



always on time  
focused on consistency  
proficient in grammar

mgr. **ZUZANA GOMBIKOVÁ**  
freelance translator

Languages in use

<b>English</b>			
<b>Spanish</b>	to / from	<b>Slovak</b>	• <b>native</b>
<b>Czech</b>			
<b>English</b>	to / from	<b>Spanish</b>	



**specialized in**

- ecology & environmental science • biology & earth sciences •
- tourism & accommodation • websites • LED Lighting •
- installation manuals & instructions & user guides • fliers & brochures • terms and conditions & company directives

- providing professional translations

since **2008**



work experience

**Spanish language teacher**

BS SCHOOL Private • OCT 2013 – JUNE 2014  
Language School

**administrative girl, translator**

FREYA Slovakia s.r.o. • JUNE 2013 – SEPT 2014  
processing the orders, invoice registration,  
website actualizations, translations

**managing director**

APR 2010 – NOV 2012 • Paddler Hostel\*\*  
managing hostel, cafe-bar and events, guests care

**became a freelancer**

JAN 2014 • collaborating with: N.R.V. spol. s r.o., glocco s.r.o.

**purchasing operation clerk  
in Spanish language**

APR 2011 – AUG 2011 • Accenture s.r.o., Slovakia  
customer care in Spanish language

**external translator  
/English, Spanish, Czech/**

APR 2008 – PRESENT DAY • PRESTO Services Slovakia, Asined,  
Aspena s.r.o., N.R.V. spol. s r.o..

perfectionist



responsible



organized



challenge fan



timekeeping



problem solving



Phone +421 904 276 413  
Email zuzana.gom@gmail.com  
fuera@fuera.eu

Skype zuzana.gom  
profiles on

zuzana.gom  
translatorscafe.com  
proz.com

and my website [fuera.eu](http://fuera.eu)

## qualification



education & courses

- 2010 Master's degree  
The Protection and Exploitation of Nature and Landscape, Comenius University, Slovakia
- 2008 Spanish language course,  
Faculty of Philosophy, Comenius University, Slovakia
- 2008 Bachelor's degree  
The Protection and Exploitation of Nature and Landscape, Comenius University, Slovakia
- 2008 Spanish language course,  
Language School Reva Akademos, Slovakia

diplomas



- 2014 State Spanish Language Proficiency Examination
- 2013 State English Language Proficiency Examination
- 2010 D.E.L.E. Diploma de Español como Lengua Extranjera C1
- 2008 Certificate in Spanish B2, Language School Reva Akademos, Slovakia
- 2005 Pitman Qualification International Certificate in English language ESOL C1

and of course

life & studies & trips abroad



- 2009 **Five months scholarship at Facultad de Ciencias, Universidad de Granada, Spain**
- 2006 – 2014 **lived in Canary Islands, peninsular Spain, traveled in Costa Rica, Nicaragua, Panama, Turkey, Sweden and still moving**

enjoying everyday use of Spanish and English



Hobbies & other skills

- |                  |       |                   |       |                      |       |
|------------------|-------|-------------------|-------|----------------------|-------|
| eating chocolate | ●●●●● | PC skilled        | ●●●●● | yoga                 | ●     |
| driving a car    | ●●●●● | critical thinking | ●●●●● | listening to Spanish | ●●●●● |
| riding a bike    | ●●●●● | English history   | ●     | coffee & tostadas    | ●●●●● |
| environment      | ●●●●● | traveling         | ●●●●● |                      |       |



Phone +421 904 276 413  
Email zuzana.gom@gmail.com  
fuera@fuera.eu

Skype profiles on

zuzana.gom  
translatorscafe.com  
proz.com

and my website [fuera.eu](http://fuera.eu)